



LA CALIDAD DEL AGUA 2010

INFORME DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR

Su Agua Potable

Guía del Lector

El enfoque del informe sobre la calidad del agua es una tabla que detalla los resultados del monitoreo que se realiza durante todo el año para detectar la presencia de más de 120 elementos. En la tabla se detallan únicamente los elementos hallados encontrados. El agua embotellada no está incluida en este reporte.

Al leer la tabla de izquierda a derecha, sabrá la cantidad de un elemento encontrado en el agua de Santa Ana y cómo se compara con los límites estatales y federales permitidos.

También sabrá el rango y el promedio del elemento medido, así como su origen. Las preguntas y respuestas del número 1 al 7 de esta página le explicarán los importantes elementos que se encuentra en las tablas.

1. ¿Cuáles son las fuentes del agua que entrega la ciudad de Santa Ana?

La Ciudad de Santa Ana depende de dos fuentes para los 16.3 billones de galones de agua que proveemos anualmente – 69% es agua subterránea y 31% se le compra al Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (MWD). El agua subterránea se acumula por debajo de la superficie y después es bombeada hacia la superficie por 20 pozos que son propiedad de la ciudad. MWD trae agua del Río Colorado desde Lake Havasu y de la corriente de agua de nieve de la Cordillera de la Sierra Nevada en el Norte de California. El agua después es filtrada en la Planta de Filtración Diemer en Yorba Linda o la Planta de Filtración Weymouth en La Verne, antes de que nos sea entregada a nosotros. Hay siete conexiones de MWD en la ciudad. La mayoría de nuestros clientes pueden esperar una mezcla de las dos fuentes de agua—subterránea e importada. Para más detalles, revise el Estándar de Calidad del Agua (Water Quality Standard) para estos recursos en la siguiente información. Fuentes de agua subterránea y agua importada están listadas en columnas separadas.

2. ¿Qué contiene mi agua potable?

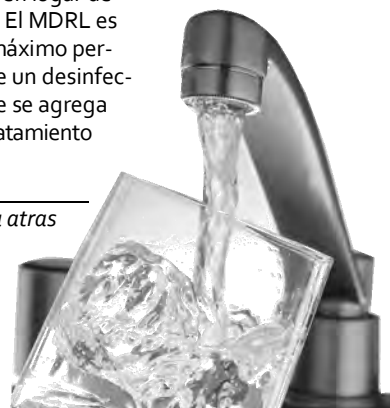
Su agua puede contener diferentes tipos de sustancias químicas (orgánicas e inorgánicas), organismos microscópicos (p. ej. bacterias, algas, virus) y materiales radioactivos (radionúclidos), muchos de los cuales están en el ambiente de

modo natural. Las agencias sanitarias requieren la monitorización de estos elementos ya que pasando ciertos niveles podrían causar enfermedades. La columna denominada "Parámetros" detalla los elementos encontrados en el agua de la ciudad de Santa Ana.

3. ¿Cuáles son los niveles máximos permitidos de los elementos que se encuentran en el agua potable?

Las agencias sanitarias tienen MCLs (niveles máximos de contaminantes) para los elementos, para que el agua potable sea segura y luzca, sepa y huela bien. Algunos elementos tienen las letras "TT" (Técnica de Tratamiento) en la columna MCL, debido a que no tienen un MCL numérico. En lugar de ello, tienen ciertos requisitos de tratamiento que deben ser cumplidos. Uno de los elementos, el total del cloro residual, tiene un MDRL (nivel máximo de desinfección residual) en lugar de un MCL. El MDRL es el nivel máximo permitido de un desinfectante que se agrega para el tratamiento

Continúa atrás



20% Post-Consumer Waste

Lea este informe de salud importante sobre los contaminantes del agua potable.

Su Agua Potable, Su Seguridad

El agua potable, incluyendo el agua embotellada, puede razonablemente contener por lo menos, pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua presente un riesgo para la salud. Puede aprender más acerca de los contaminantes y de sus efectos potenciales sobre la salud, llamando a la línea directa de "Agua Potable Segura" (Safe Drinking Water Hotline) de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (U.S. Environmental Protection Agency (USEPA)) al 800-426-4791, o visitando su sitio Web www.epa.gov/safewater/.

Para asegurar que el agua de la llave sea segura para beber, la USEPA ordena regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que suministran los sistemas públicos. Las regulaciones de la FDA (Food and Drug Administration) establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada. Ambos conjuntos de requisitos protegen la salud pública. Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Personas que tienen problemas del sistema inmune tales como personas con cáncer que están recibiendo quimioterapias, personas que han tenido trasplante de órganos, personas con HIV/SIDA u otros

desórdenes del sistema inmune, algunas personas mayores y los recién nacidos pueden estar particularmente a riesgo de infecciones. Estas personas deben de buscar consejo sobre el agua que toman con sus proveedores de atención médica.

Las personas que tengan un bajo sistema inmunológico, tales como personas con cáncer en tratamiento de quimioterapia, personas que han tenido trasplante de órgano, personas con HIV/SIDA u otro desorden inmunológico, algunas personas mayores, e infantes pueden estar en mayor riesgo de contraer una infección.

Las normas de USEPA/USCDC (Centro Para el Control y la Prevención de la Enfermedad de los E.E.U.U.) sobre medios apropiados para reducir infección a causa de Criptosporidio y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Gratis de Agua Potable Segura al 800-426-4791 o en su sitio en el internet (www.epa.gov/safewater). Hasta la fecha, el Criptosporidio no ha sido detectado en nuestro suministro de agua.

Comenzando en octubre de 2007, se agregará fluoruro al agua que recibe la Ciudad de Santa Ana a través del Metropolitan Water District of Southern California (MWD). El agua de pozo de la Ciudad contiene un nivel de fluoruro de .18 a 0.56 ppm en forma natural. El agua proporcionada por MWD tendrá un nivel de fluoruro de 0.7 a 0.8 ppm. Este plan fue aprobado por el USCDC y el Departamento de la Salud Pública de California. Para mayor información llame al MWD Water Quality Information Hotline en 800-354-4420, o visite mwdh2o.com/fluoridation o ada.org/fluoride.aspx.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua antes de que sea tratada incluyen:

Pesticidas y herbicidas que pueden provenir de una variedad de fuentes (orígenes) tales como la agricultura, el escurrimiento de aguas pluviales de la zona urbana y los usos residenciales.

Contaminantes microbianos tales como los virus (virus), las bacterias y los protozoarios que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, los sistemas sépticos, las operaciones con el ganado y la fauna autóctona.

Contaminantes radioactivos los cuales pueden estar presentes en forma natural, o ser el resultado de las producciones de aceites lubricantes y gasolinas y de las actividades de minería.

Contaminantes químicos orgánicos incluyendo químicos orgánicos, sintéticos y volátiles que son subproductos de los procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de gasolineras, embarcaciones motorizadas, y de sistemas sépticos.

Contaminantes inorgánicos tales como sales y metales que pueden estar presentes en forma natural, o provenir del escurrimiento de aguas pluviales del ámbito urbano, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de aceites lubricantes y gasolinas, la minería o la agricultura.



Una copia de la evaluación completa está disponible en la oficina de la Agencia de Recursos del Agua. Usted puede solicitar que un resumen de la evaluación le sea enviado poniéndose en contacto con nosotros al 714-647-3320. Si usted tiene preguntas sobre la calidad de su agua, contacte a:

City of Santa Ana
Ray Burk, P.E., *Gerente de Recursos de Agua Interino*

Agencia de Obras Públicas
Nabil Saba, P.E., *Ingeniero Civil Principal*
Thomas Dix, *Coordinador de Calidad de Agua*

City of Santa Ana, Agencia de Recursos del Agua
220 S. Daisy Avenue, Bldg. A
Santa Ana, California 92703
teléfono: 714-647-3320
fax 714-647-3345
<http://www.santa-ana.org>

del agua. Mientras que los desinfectantes son necesarios para matar a los microbios dañinos, las regulaciones del agua potable protegen contra el uso excesivo de desinfectantes.

Otro elemento, la turbidez, tiene el requisito de que el 95% de las medidas tomadas deben estar por debajo de cierta cantidad. La turbidez es una medida de la "nubosidad" del agua. La controlamos ya que es un buen indicador de la eficacia de nuestro sistema de filtrado.

4. ¿Porqué algunos de los elementos están detallados en la sección denominada "Parámetros Primarios" y otros en la denominada "Parámetros Secundarios"?

Los elementos que están agrupados en la sección de parámetros primarios pueden, en ciertos niveles, resultar insalubres. Los elementos que están agrupados en los parámetros secundarios pueden afectar el aspecto, gusto y olor del agua, pero no afectan la seguridad del agua, salvo que también tengan un parámetro primario.

5. ¿Cómo sé qué cantidad de un elemento se encuentra en mi agua y si éste se presenta en un nivel considerado seguro?

Con pocas excepciones, si la cantidad PROMEDIO de un elemento encontrado en el agua de la llave durante el transcurso de un año no es mayor que el MCL, se considera que el agua cumple con los requisitos reguladores. Los niveles más altos y más bajos medidos durante un año, se muestran en la columna RANGO. Los requisitos para la seguridad, el aspecto, el gusto y el olor se basan en los niveles PROMEDIO y no en los de RANGO.

6. ¿De qué forma ingresan los elementos a nuestro suministro de agua?

Agua para beber (tanto de la llave como embotellada) proviene de ríos, lagos, arroyos, lagunas, presas, manantiales y pozos. Mientras el agua corre sobre la superficie de la tierra o subterráneamente, este disuelve minerales naturales y en algunos casos, material radioactivo, y puede recoger sustancias que resultan

de la presencia de animales o actividad humana. En la última columna de la tabla, se detalla el origen más probable de cada elemento.

7. ¿Hay alguna fuente de contaminación potencial en nuestro sistema?

Se hizo una evaluación de los pozos de agua potable para la Ciudad de Santa Ana en Diciembre 2006. Los pozos son considerados más vulnerables según las siguientes actividades asociadas con contaminantes detectados en la fuente de agua: actividades de agricultura históricas, aplicación de fertilizantes y campos de golf. Se considera que los pozos de la Ciudad son más vulnerables a las siguientes actividades no asociadas con los contaminantes detectados: oleoductos o tuberías químicas; almacén o procesamiento de químicas o de petróleo, tintorerías, gasolineras, corral de metal chatarra, chapado, tiraderos de basura, desecho y chatarra, producción de sintéticos y plásticos y sistemas de recolección de drenaje.

El Agua Potable de Santa Ana: Una Ganadora Fresca



El agua potable de Santa Ana calificó entre los lugares de más alta calidad de EU y Canadá, ubicándola en el tercer lugar de la categoría de "Mejor Agua Municipal."

"Nos enorgullecemos con este reconocimiento tomando en cuenta que competimos en un evento con otros 35 distritos municipales de agua de 13 estados más y de Canadá," dice Ray Burk, el Administrador de los Recursos del Agua de la Ciudad de Santa Ana. "Este evento anual es una competencia seria y acreditada que atrae presentaciones de agua de todo el mundo."

"Santa Ana es verdaderamente un maravilloso lugar para vivir y una de las ciudades más emocionantes de Orange County. Ahora también podemos decir que la Ciudad de Santa Ana es ganadora de un premio de la mejor agua, calificándose entre las mejores agua del mundo," añade Claudia Alvarez, Alcalde Pro Tempore de Santa Ana, quien también es Presidente del Distrito del Agua de Orange County.

Más de 150 personas y diversos representantes del agua de EU y del extranjero asistieron a la Degustación Internacional del Agua de Berkeley Spring el pasado mes de febrero. Nombrada "Los Premios de la Academia del Agua," esta degus-



tación del agua es el concurso más grande y de más larga duración del mundo, dedicado a la preservación y la protección del agua potable.

De manera similar a la degustación de vinos, le pidieron a una docena de jueces que probaran el sabor del agua de casi 100 fuentes diferentes, calificando cada uno de los atributos del agua, incluyendo la apariencia (tiene que ser transparente), el aroma (no debe de haber ninguno), el sabor (debe de saber limpia), de la sensación en la boca (debe de sentirse ligera), y del regusto (debe de dejarte sediento para beber más)!

Para leer más acerca del concurso y de los ganadores en las demás categorías, puedes visitar www.berkeleysprings.com.

INFORMACIÓN IMPORTANTE ACERCA DEL AGUA POTABLE

Requisitos de Seguimiento No Cumplidos por la Ciudad de Santa Ana

Existen numerosos requisitos de seguimiento impuestos sobre cada sistema de agua público. En una ocasión, el año pasado, nuestro personal en el sistema de agua no logró cumplir en forma apropiada con estos requisitos, por la tanto el sistema de agua de la Ciudad estuvo en incumplimiento de estos reglamentos. Es importante tomar nota que este incumplimiento no fue causado por un exceso en los niveles de contaminantes permitidos; más bien el incumplimiento fue causado por no haber tomado el número de muestras requeridas en un marco de tiempo determinado. Aunque este incumplimiento no fue una emergencia, ustedes, por ser nuestros consumidores, tienen el derecho de saber lo que tienen que hacer, qué fue lo que pasó, y qué hicimos para corregir esta situación. Este aviso tiene como intención proveerles esta información.

Tenemos el requisito de monitorear con regularidad su agua potable para verificar ciertos contaminantes específicos. Los resultados de este seguimiento regular son un indicador para saber si nuestra agua potable cumple o no, con los estándares de salud. Durante un periodo del 22 and 26 de abril, 2010, no tomamos el número requerido de pruebas repetidas de muestras bacteriológicas bajo el Artículo 22 del Código de Reglamento, Sección 64424 (c), y por lo tanto no podemos asegurar la calidad del nuestra agua potable durante ese periodo.

¿Qué debería de hacer?

1. No hay nada que tenga que hacer en este momento.
2. La tabla que sigue enumera los contaminantes que no probamos adecuadamente el año pasado, cuantas muestras debimos de haber

hecho y con qué frecuencia, cuantas muestras tomamos, cuando las muestras debieron de haber sido tomadas y la fecha en que las muestras de seguimiento fueron tomadas.

¿Qué pasó? ¿Qué se está haciendo?

Hemos proporcionado entrenamiento adicional a nuestro personal para que no existan malentendidos acerca del marco de tiempo adecuado y de la cantidad de pruebas repetidas requeridas, cuando un examen bacteriológico positivo ha sido reportado por el laboratorio.

Hemos realizado y seguiremos realizando todos los seguimientos de monitoreo requeridos bajo el Título 22 para asegurar que el agua proporcionada a nuestros clientes está en pleno cumplimiento con todos los reglamentos. Para más información, por favor contacten al Recursos de Agua (Water Resource) al 714-647-3320 o escriban a:

City of Santa Ana, 220 S. Daisy Avenue
Santa Ana, CA 92703

Contaminante	Número Requerido de Muestras, Incluyendo las Muestras Repetidas	Número de Muestras Tomadas, Incluyendo las Muestras Repetidas	Cuando Todas las Muestras Repetidas Deberían Haberse Tomado	Cuando las Muestras Repetidas Fueron Tomadas
Bacteriológico	119 cada semana	117	En un margen de 24 horas después de la notificación del laboratorio	En un margen de 24 horas después de la notificación del laboratorio

THE FOUR TERMS TO EXAMINE:

Primary Standards—Mandatory Health-Related Standards that may cause health problems in drinking water.

Secondary Standards—Aesthetic Standards (non health-related) that could cause odor, taste, or appearance problems in drinking water.

Unregulated Parameters—Information about contaminants that are monitored but are not currently regulated by federal and state health agencies.

Additional Parameters—Information that may also be of interest to our customers.

LOS CUATRO TÉRMINOS QUE DEBEMOS EXAMINAR:

Normas Primarias—Las normas obligatorias relacionadas con la salud que pueden ocasionar problemas en el agua potable.

Normas Secundarias—Normas estéticas (no relacionadas con la salud) que pueden causar olor, sabor o problemas de aspecto en el agua potable.

Parámetros No-Regulados—Información sobre elementos que son controlados pero que no están actualmente regulados por las agencias de salud federales y del estado.

Parámetros Adicionales—Información adicional que puede interesar a nuestros clientes.

TERMS AND ABBREVIATIONS

The following glossary of definitions will help you understand the terms and abbreviations used in this report.

Maximum Contaminant Level (MCL):

The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. Primary MCLs are set as close to the PHGs (or MCLGs) as is economically and technologically feasible. Secondary MCLs are set to protect the odor, taste, and appearance of drinking water.

Maximum Contaminant Level Goal (MCLG):

The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs are set by the USEPA.

Public Health Goal (PHG):

The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. PHGs are set by the California Environmental Protection Agency.

Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL):

The level of a disinfectant added for water treatment that may not be exceeded at the consumer's tap.

Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG):

The level of a disinfectant added for water treatment below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs are set by the USEPA.

Primary Drinking Water Standard (PDWS):

The MCLs and MRDLs for contaminants that affect health along with their monitoring and reporting requirements, and water treatment requirements.

Treatment Technique (TT):

A required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.

Regulatory Action Level:

The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow. The adjacent table lists data on the levels of regulated contaminants that were detected in our water supply from January 1 through December 31, 2007. The presence of these contaminants in the drinking water does not necessarily indicate that the water poses a health risk.

WATER QUALITY DATA

Additional abbreviations used below:

AI: aggressiveness index	ND: not detectable at testing limit	pCi/L: picocuries per liter (a measure of radioactivity)
AL: action level	NL: notification level	PHG: Public Health Goal
CFU: Colony-Forming Units	NR: not required	ppb: parts per billion, or micrograms per liter (ug/L)
MFL: million fibers per liter	NS: no standard	ppm: parts per million, or milligrams per liter (mg/L)
NA: not applicable	NTU: nephelometric turbidity units— a measure of suspended material in water	

Primary Standards - Mandatory Health-Related Standards

CLARITY Parameter	MCL	PHG (MCLG)	Imported Water		Groundwater		Typical Source Of Contaminant
			Range	Average	Range	Average	
Combined Filter Effluent Turbidity (NTU)	0.3	NA	Highest	0.06	NR	NR	Soil runoff
Combined Filter Effluent Turbidity (%)	95(a)	NA	%<0.3	100	NR	NR	Soil runoff

Turbidity: Is a measure of the cloudiness of the water. It is monitored in our imported water source because it is a good indicator of the effectiveness of the filtration system.

MICROBIOLOGICAL Parameter	MCL	PHG (MCLG)	Imported Water		Groundwater		Typical Source of Contaminant
			Range	Average	Range	Average	
Total Coliform Bacteria (b)	NA	NA	ND - 0.3	0.1	ND	ND	Naturally present in the environment

RADIOLOGICALS							
Natural Uranium	20	0.43	2.4 - 3.7	3.1	ND - 8.79	3.68	Erosion of natural deposits

INORGANIC CHEMICALS							
Arsenic (ppb)	10	0.004	ND - 2.8	2.2 - 2.3 Highest RAA	ND - 3.0	0.55	Erosion of natural deposits; runoff from orchards, glass and electronics production wastes
Barium (ppb)	1,000	2,000	ND - 140	110	ND - 153.0	19.4	Oil and metal refineries discharges; natural deposits erosion
Fluoride (ppm) (naturally occurring)	2	1	0.2 - 0.4	0.3	0.17 - 0.53	0.34	Erosion of natural deposits; discharge from fertilizer and aluminum factories
Fluoride (ppm) (Treatment - related)	(c)	1	0.4 - 1.0	0.8	NA	NA	Water additive for dental health
Nitrate (as NO3 ppm)	45	45	ND - 0.4	ND	ND - 37.6	10.8	Runoff and leaching from fertilizer use; leaching from septic tanks and sewage; erosion of natural deposits
Nitrate and Nitrite (as N ppm)	10	10	ND	ND	ND - 8.50	2.44	
Selenium (ppb)	50	(50)	ND	ND	NR	NR	Refineries, mines, and chemical waste discharges; runoff

SPECIAL EDUCATIONAL STATEMENT REGARDING NITRATE: Nitrate levels may rise quickly for short periods of time because of rainfall or agricultural activity. Nitrate in drinking water at levels above 45 mg/L is a health risk for infants of less than six months of age. Such nitrate levels in drinking water can interfere with the capacity of the infant's blood to carry oxygen, resulting in a serious illness; symptoms include shortness of breath and blueness of the skin. Nitrate levels above 45 mg/L may also affect the ability of the blood to carry oxygen in other individuals, such as pregnant women and those with certain specific enzyme deficiencies. If you are caring for an infant, you should ask advice from your health care provider.

(a) The turbidity level of the filtered water shall be less than or equal to 0.3 NTU in 95% of the measurements taken each month and shall not exceed 1 NTU at any time. The averages and ranges of turbidity shown in the Secondary Standards were based on the treatment plant effluent.

(b) The State required raw water coliform monitoring for all treatment plants beginning March 2008. Reporting level is 1 CFU/100mL for total coliform and E.

(c) Data for the naturally-occurring fluoride were taken before the fluoridation treatment began. Fluoridation treatment of water supplies at all five MWD treatment plants started sequentially from October 29, 2007 to December 3, 2007. Metropolitan was in compliance with all provisions of the State's Fluoridation System Requirements.

Parameter	MCL	PHG (MCLG)	Imported water		Groundwater			Typical Source of Contaminant
			Range	Average	90th Percentile	# of Sites Above the AI	# of Sites Sampled	
Copper (ppm)	AL=1.3	0.3	ND	ND	0.19	0	119	Internal corrosion of household plumbing systems; erosion of natural deposits; leaching from wood preservatives
Lead (ppb)	AL=0.015	0.2	ND	ND	ND	0	119	Internal corrosion of household plumbing systems; erosion of natural deposits; discharges from industrial manufacturers

Parameter Volatile Organic	MCL (MRDL)	PHG MCLG (MRDLG)	Imported water		Groundwater or System		Typical Source of Contaminant
			Range	Average	Range	Average	
Methyl-tert-butyl-ether (MTBE) (ppb)	5	13	ND	ND	ND - 3.40	1.08	Leaking underground gasoline storage tanks and pipelines; discharge from petroleum and chemical factories

Disinfection By-Products, Disinfectant Residuals - Values are for the distribution system based on annual running average							
Total	80	NA	12 - 86 (c)	41	ND - 59.9 (d)	18.1	By-product of drinking water
Haloacetic Acids	60	NA	1.6 - 38 (c)	13	ND - 20.1 (d)	5.7	By-product of drinking water
Total Chlorine Residual (ppm)	[4]	[4]	1.2 - 2.9	2.3	0.42 - 0.79	0.67	Drinking water disinfectant added for treatment

(d) The Stage 2 Disinfectants/Disinfection By-Products (D/DBP) Rule's IDSE was conducted between April 2007 and March 2008 for total trihalomethanes (TTHMs) and haloacetic acids (HAA5) in conjunction with Stage 1 D/DBP Rule's compliance monitoring. All TTHM and HAA5 values from the 19 IDSE specific samples were within the range of values reported for Metropolitan's distribution system. Information on these samples is available upon request from the Metropolitan Water District of Southern California.

(e) The Stage 2 Disinfectants/Disinfection By-Products (D/DBP) Rule's IDSE was conducted between November 2007 and August 2008 for total trihalomethanes (TTHMs) and haloacetic acids (HAA5) in conjunction with Stage 1 D/DBP Rule's compliance monitoring. All TTHM and HAA5 values from the 12 IDSE specific samples were within the range of values reported for the City of Santa Ana's distribution system.

Secondary Standards – Aesthetic Standards (non-health related)

Parameter	MCLG	PHG (MCLG)	Imported Water		Groundwater		Typical Source of Contaminant
			Range	Average	Range	Average	
Chloride (ppm)	500	NA	83 - 94	93	20.80 - 108.00	50.69	Runoff/leaching from natural deposits; seawater influence
Color (units)	15	NA	1 - 2	NC	ND - 12	0.5	Naturally-occurring organic materials
Corrosivity (SI)	NA	NA	0.13 - 0.33 Non-corrosive	0.24 Non-corrosive	Non-corrosive	Non-corrosive	Natural or industrially-influenced balance of hydrogen, carbon and oxygen in the water; affected by temperature and other
Iron (ppb)	300	NA	ND	ND	ND - 348	5.8	Municipal and industrial waste discharges
Foaming Agents (ppb)	500	NA	ND	ND	ND - 0.03	ND	Municipal and industrial waste discharges
Odor, Threshold	3	NA	2	2	ND - 2	0.12	Natural occurring organic materials
Spec. Conductance (uS/cm)	1,600	NA	460 - 1,000	960	452 - 1,050	667.78	Substances that form ions when in water; seawater influence
Sulfate (ppm)	500	NA	160 - 250	220	47.40 - 137.00	88.85	Runoff/leaching from natural deposits; seawater influence
Total Dissolved Solids	1,000	NA	470 - 630	580	258 - 652	406.45	Runoff/leaching from natural deposits
Turbidity (NTU)	5	NA	0.03 - 0.16	0.45	ND - 3.30	0.37	Soil runoff

Unregulated Parameters That May Be Of Interest To Our Customers

Parameter	MCL	PHG (MCLG)	Imported Water		Ground Water		Typical Source of Contaminant
			Range	Average	Range	Average	
Alkalinity (ppm)	NA	NA	63 - 120	115	140.00 - 289.00	168	Radon: Radon is a radioactive gas that you can't see, taste, or smell. It is found throughout the U.S. Radon can move through the ground and into a home through cracks and holes in the foundation. Radon can build up in high levels in all types of homes. Radon can also get into indoor air when released from tap water from showering, washing dishes, and other household activities. Compared to radon entering the home through soil, radon entering the home through tap water will in most cases be a small source of radon in indoor air. Radon is a known human carcinogen. Breathing air containing radon can lead to lung cancer. Drinking water containing radon may also cause increased risk of stomach cancer. If you are concerned about radon in your home, test the air in your home. Testing is inexpensive and easy. Fix your home if the level of radon in your air is 4 picocuries per liter of air (pCi/L) or higher. There are simple ways to fix a radon problem that aren't too costly. For additional information, call your state radon program (1-800-745-7236), the EPA Safe Drinking Water Act Hotline (1-800-426-4791), or the National Safe Council Radon Hotline (1-800-SOS-RADON.)
Bicarbonate (as HCO ₃)	NA	NA	NC	NC	171.00 - 289.00	204	
Boron (ppb)	NA	NL=1,000	120 - 130	120	ND - 0.22	0	
Bromide (ppm)	NS	NS	NC	NC	ND - 0.21	0	
Calcium (ppm)	NA	NA	49 - 71	65	34.90 - 135.00	73	
Bicarbonate (as CaCO ₃)	NA	NA	NC	NC	140.00 - 237.00	168	
Bicarbonate (as HCO ₃)	NA	NA	NC	NC	171 - 289	204	
Chromium VI (ppb)	NA	NA	0.04 - 0.10	0	ND - 3.4	1	
Total Hardness (ppm)	NA	NA	84 - 300	265	115 - 436	242	
Total Hardness (Grains per gallon)	NS	NS	4.9 - 17.5	15	6.7 - 25.4	14	
Magnesium (ppm)	NA	NA	20 - 28	26	6.9 - 26.9	15	
N-Nitrosodimethylamine (NDMA) (ppb)	NA	NL = 0.01	ND - 0.004	ND - 0.01	ND	ND	
pH (pH units)	NA	NA	7.5 - 8.6	8	7.7 - 8.3	8	
Potassium (ppm)	NA	NA	3.8 - 5.0	5	1.1 - 3.1	2	
Radon (pCi/L)	NA	NA	ND	ND	256 - 529	369	
Sodium (ppm)	NA	NA	78 - 95	94	31.8 - 66.6	46	
TOC (ppm)	TT	NA	1.6 - 2.4	2	ND - 0.39	0	
Vanadium (ppb)	NA	NL = 50	ND - 3.1	ND - 3.00	ND - 6.2	1	

Additional Parameters That May Be Of Interest To Our Customers

Parameter	MCL	PHG (MCLG)	Imported Water		Ground Water		Typical Source of Contaminant
			Range	Average	Range	Average	
1,4-Dioxane (ppb)	NA	NA	NC	NC	ND	ND	Runoff/leaching from natural deposits; seawater influence
1,1-Dichloroethene	6	10	ND	ND	ND - 0.50	0	Discharge from industrial chemical factories

ABREVIATURAS Y DEFINICIONES

El siguiente glosario de términos le ayudará a entender los términos y abreviaturas usadas en este reporte.

Nivel Máximo de Contaminante (MCL): Es el nivel de contaminante más alto permitido en el agua potable. Los MCL's primarios se establecen tan próximos a los PHG's (o MCLGs) como es económicamente y tecnológicamente posible. Los MCL's secundarios son establecidos para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.

Meta de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG): Es el nivel de un contaminante presente en el agua potable cuyo bajo nivel no presenta riesgo conocido ni esperado para la salud.

Meta de Salud Pública (PHG): Es el nivel de un contaminante presente en el agua potable cuyo bajo nivel no presenta riesgo conocido, ni esperado para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos.

Nivel Máximo de Residuo de Desinfectante (MRDL): Es el nivel de desinfectante añadido para el tratamiento del agua que no debe de estar excedido en el grifo del consumidor.

Nivel Máximo de Meta de Residuo de Desinfectante (MRDLG): Es el nivel de desinfectante añadido para el tratamiento del agua cuyo bajo nivel no presenta riesgo conocido ni esperado para la salud. El USEPA establece los MRDLGs.

Normas de Agua Potable Primaria (PDWS): Los niveles MCLs y MRDLs para los contaminantes que afectan la salud junto con los requisitos de seguimiento e información, con los requisitos para el tratamiento del agua.

Técnica de Tratamiento (TT): Un proceso requerido para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Nivel Acción Regulatoria: Es la concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena un tratamiento u otros requisitos que deben de tener seguimiento en un sistema de agua. La tabla adyacente lista los datos de los niveles de contaminantes regulados que fueron detectados en nuestro suministro de agua desde enero 1 hasta diciembre 31 del 2007. La presencia de estos contaminantes en el agua potable no indica necesariamente que el agua plantea un riesgo a la salud.

Daimntawv tshaj tawm no muaj lus tseem-ceed txog koj cov dej haus. Tshab txhais nws, los yog tham nrog tej tug neeg uas totaub txog nws.

此份有关你的食水报告,内有重要资料和讯息,请找他人为你翻译及解释清楚。

Chi tiet này thật quan trọng. Xin nhờ người dịch cho quý vị.

Mahalaga ang impormasyong ito. Mangyaring ipasalin ito.

How To Read Your Water Meter

Your water meter is usually located between the sidewalk and curb under a cement cover. Remove the cover by inserting a screwdriver in the hole in the lid and then carefully lift the cover. The meter reads straight across, like the odometer on your car. Read only the white numbers. If you are trying to determine if you have a leak, turn off all the water in your home, both indoor and outdoor faucets, and then check the dial for any movement of the numbers. If there is movement, that indicates a leak between the meter and your plumbing system.

Como Leer Su Contador De Agua

Su contador de agua está por lo general localizado entre la calle y la acera, bajo una tapa de cemento. Quite la tapa usando un destornillador en la abertura de la tapa y luego, con cuidado, levante la tapa. El contador se lee directamente, como el cuenta kilómetros en su automóvil. Lea sólo los números blancos. Para determinar si usted tiene una fuga de agua, cierre toda el agua en su casa, tanto las llaves de agua dentro de su casa y las llaves exteriores, luego revise el disco en el contador para detectar movimiento en los números. Si hay movimiento, eso indica que hay una fuga de agua entre el contador y su sistema de fontanería.

1 Low-Flow Indicator — The low-flow indicator will spin if any water is flowing through the meter.

Indicador de Bajo Flujo — El indicador de bajo flujo se girará si agua fluye por el contador de agua.

2 Sweep Hand — Each full revolution of the sweep hand indicates that one cubic feet of water (7.48 gallons) has passed through the meter. The markings at the outer edge of the dial indicate tenths and hundredths of one cubic feet.

Mano Larga — Cada revolución completa de la mano larga del contador de agua indica que un pie cúbico de agua (7.48 galones) ha pasado por el contador de agua. Las marcas en el borde externo del disco indican las décimas y centésimas partes de un pie cúbico.

3 Registro del Contador de Agua — El registro del contador de agua se parece mucho al cuentakilómetros en su coche. Los números marcan la cantidad total de agua que ha pasado por el contador de agua. El registro mostrado aquí indica que 345,710 pies cúbicos de agua han pasado por este contador de agua.

Meter Register — The meter register is a lot like the mileage odometer on your car. The numbers keep a running total of all the water that has passed through the meter. The register shown here indicates that 345,710 cubic feet of water has passed through this meter.